

文藻外語大學「東南亞語言與智慧翻譯應用」領域專長

主責單位：東南亞學系（歐亞語文學院）

合作單位：翻譯系（國際文教暨涉外事務學院）

領域專長主責教師：林文斌 教授兼主任

領域專長承辦人：張允愷 分機 7802

一、設立目標

隨著人工智慧技術的飛速發展，語言服務產業正經歷重大變革。本領域專長結合東南亞語言專業與最新 AI 翻譯技術，旨在培育具備「語言硬實力」與「數位應用力」的跨域人才。參照新加坡社會科學大學與南洋理工大學的課程趨勢，本模組強調在紮實的越南語、印尼語或泰語基礎上，導入生成式 AI 與機器翻譯後編輯（MTPE）技術，提升學生在跨語言溝通與翻譯實務中的效率與精準度。

二、領域專長模組課程架構

本模組整合語言知能與 AI 應用，課程設計涵蓋基礎語言訓練至高階智慧翻譯應用，主要學習目標為：

1. **掌握東南亞語言基礎能力**：具備越南語、印尼語或泰語的聽說讀寫能力。
2. **培養翻譯與跨語言溝通能力**：理解口筆譯理論，並能運用翻譯技巧進行實務演練。
3. **應用生成式 AI 於翻譯與語言學習**：熟悉 AI 翻譯技術，評估並優化 AI 在東南亞語言翻譯的產出效能。

課程架構依序為「基礎課程」（語言能力）、「理論課程」（閱讀理解）、「方法課程」（口筆譯與 AI 技術），最後於「總整課程」中綜合應用，進行專業級翻譯實作。

三、修課指引與課程明細

1. 修課指引：

本領域專長至少應修習 12 學分。

- **語言選擇**：學生須自越南語、印尼語、泰語中擇一語言作為主修，並修讀該語種對應之各層級課程，以達完整訓練。

- **基礎課程**：必選主修語種之語言課。
- **總整課程**：建議選修與主修語種對應之「翻譯與 AI 應用」課程。

2. 課程明細表：

串連主軸	層級	課程安排 「類型」僅為課程屬性分類，實際應選課程數量請參照「層級」標示		課程方向
		類型	語言知能 AI 應用	
東南亞語言基礎能力 + 翻譯與跨語言溝通能力 + 生成式 AI 於翻譯與語言學習	Level 1 基礎課程 必選	越南語(一)(4)、 越南語(二)(4)、 印尼語(一)(4)、 印尼語(二)(4)、 泰語(一)(4)、 泰語(二)(4)		介紹入門知識， 幫助學生了解 領域基礎概念
	Level 2 理論課程 必修	東南亞書報閱讀(2)		介紹領域相關理論， 幫助學生建立 領域核心概念
	Level 3 方法課程 多選，至少選擇 1門修讀	口筆譯概論(2)、 口譯技巧演練(3)	生成式 AI 與 翻譯(2)	幫助學生掌握領 域相關的技術或 方法
	Level 4 總整課程 多選，至少選擇 1門修讀	東南亞移民專題(2)	越南語翻譯與 AI 應用(2)、 印尼語翻譯與 AI 應用(2)、 泰語翻譯與 AI 應用(2)	整合基礎、理論 與方法課程所 學，強化與實務 應用之連結，提 升學生解決問題 之能力

只要依規定修畢 12 學分，畢業時教務處即會自動授予本領域專長證書。